

PORTAGE

Vos documents, votre propre système de traduction automatique

- SYSTÈME HÉBERGÉ CHEZ VOUS ■ TECHNOLOGIE DE CALIBRE MONDIAL
- APPRENTISSAGE EFFECTUÉ À L'AIDE DE VOS DOCUMENTS ■ LA MISE EN PAGE ET LE FORMATAGE DES DOCUMENTS SONT CONSERVÉS ■ PRISE EN CHARGE DES FORMATS SDLXLIFF ET TMX ■ INTERFACE DE TYPE SOAP
- INDICE DE CONFIANCE GÉNÉRÉ POUR CHAQUE TRADUCTION ■

AVANTAGES

Portage est un logiciel de traduction automatique s'appuyant sur l'analyse statistique et dont les résultats surpassent largement ceux des essais antérieurs visant à automatiser l'art très nuancé de la traduction. **Portage** est un programme fondé sur l'« apprentissage machine statistique », dont les traductions gagnent en précision avec la fréquence d'utilisation.

Les systèmes de traduction automatique statistique utilisent des ensembles de documents préexistants produits par des traducteurs professionnels ainsi que des mises en correspondance par probabilité statistique afin de créer des ébauches de traduction. En alimentant continuellement la base de connaissances de traductions faites par des traducteurs professionnels, celle-ci se développe et accroît la probabilité de résultats de plus grande qualité dans l'avenir. Le système propose une traduction possible fondée sur des documents traduits et révisés antérieurement par des humains.

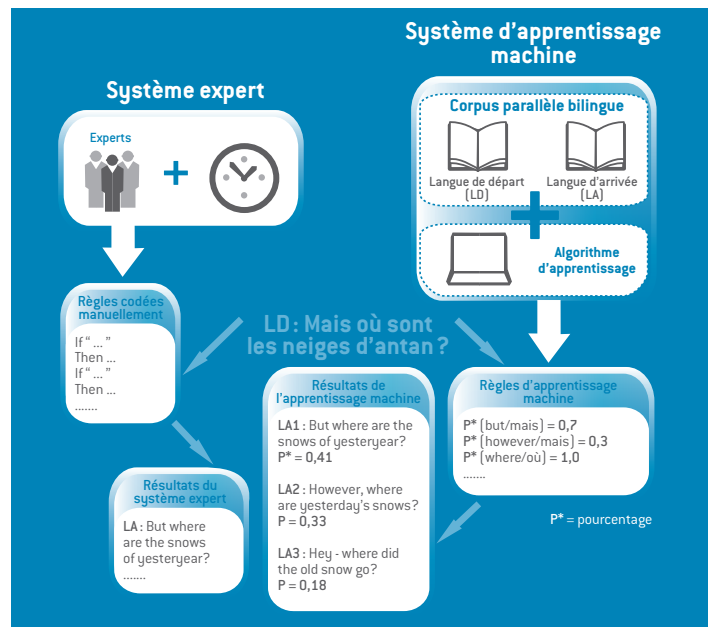
Le système **Portage** a été élaboré par le Conseil national de recherches du Canada. **Portage** est l'aboutissement de recherches sur la conception d'un système robuste et adaptable, articulé sur les techniques d'apprentissage machine. Dans les concours internationaux, **Portage** s'est parfois classé au sommet et parfois tout près.

Portage est directement accessible à partir de la barre d'outils Terminotix dans MS-Word et est intégré à **LogiTerm**, le logiciel d'aide à la traduction de Terminotix.

Portage prend en charge les formats de fichiers TMX et SDLXLIFF tout en conservant les codes de formatage à la sortie.

Portage offre une interface de type SOAP qui permet une intégration à n'importe quel logiciel d'aide à la traduction ou à toute autre plateforme.

Pour chaque phrase traduite par **Portage**, un indice de confiance est généré, ce qui permet de filtrer sur la qualité prévue des traductions.



Un produit de

TERMINOTIX

Terminotix inc.

2053, avenue Jeanne d'Arc, bureau 401
Montréal (Québec) Canada H1W 3Z4

T. +1 514 989-9465

ventes@terminotix.com

terminotix.com

Terminotix offre aussi
les produits suivants :

LOGITERM WEB

ALIGNFACTORY

BRIDGE TERM

Suivez-nous sur



« Les résultats de **Portage** sont à ce point impressionnants qu'il est maintenant permis de se concentrer davantage sur l'édition que sur la traduction. »